

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 1^{er} FÉVRIER 1921.

Projet de loi relatif à l'octroi de délais pour l'exécution de leurs engagements aux sociétés et aux ressortissants belges possédant des exploitations en Russie.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Les mesures de protection, dont les sociétés belgo-russes pouvaient faire état, en vue de surseoir à l'exécution de leurs engagements, ont cessé d'être applicables à dater du 1^{er} février 1920, conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal du 26 juin 1919, concernant le moratoire des effets de commerce.

Les menaces formulées à la suite de cette levée du moratorium par de nombreux créanciers en vue d'obtenir par voie judiciaire le paiement de leurs créances, si un obstacle d'ordre légal ne s'oppose pas à leur mise à exécution, peuvent placer ces sociétés dans une situation très précaire et les acculer irrémédiablement au désastre.

Cette situation, en raison de la très grande importance des capitaux engagés en Russie, peut provoquer une crise aiguë de nature à avoir sa répercussion sur le pays tout entier.

Il paraît dès lors absolument judicieux de prendre en faveur des intéressés des mesures spéciales de protection par voie législative.

Le projet de loi s'inspire du texte de la loi française du 12 janvier 1921.

Les conditions très différentes dans lesquelles se trouvent les sociétés et particuliers ayant la totalité ou la majeure partie de leurs intérêts ou de leur exploitation dans les limites de l'ancien Empire russe, justifient le caractère nettement individuel des mesures, prévues à l'article premier, et qui ne s'appliquent qu'à cette catégorie bien distincte d'établissements.

Elles impliquent notamment l'octroi de délais pour l'exécution de leurs engagements de toute nature, alors même qu'il s'agit de privilège, gage ou hypothèque.

Eu égard, d'autre part, aux multiples menaces des créanciers qui exigent

immédiatement le remboursement des créances, la nécessité est apparue de suspendre toutes les mesures d'exécution, déjà prises, ou toute procédure entamée à ce sujet.

Ces mesures sont prévues *in fine* de l'article premier.

En vue d'éviter les abus, le projet tient compte de la situation particulière de chaque débiteur et confie, en conséquence, à l'autorité judiciaire le soin d'apprécier chaque cas, suivant les circonstances particulières et l'importance des délais qu'il conviendrait d'accorder pour l'exécution des engagements.

Le président du tribunal de commerce, dans le ressort duquel se trouve situé le siège social, le principal établissement, ou le domicile du débiteur, est l'autorité judiciaire compétente pour accorder ces délais.

Aux termes de l'article 3, le président du tribunal de commerce statuera sur requête par ordonnance exécutoire nonobstant appel devant la Cour, dans un délai déterminé.

La faculté lui est accordée, en outre, de fixer le point de départ et le taux des intérêts qu'il estimerait devoir être mis à la charge du débiteur.

Les motifs qui ont amené le Gouvernement à réclamer semblables mesures, bien qu'elles n'intéressent qu'une catégorie spéciale de sociétés et de particuliers, ne peuvent, semble-t-il, que rencontrer l'entière approbation de la Législature, en raison de leur extrême importance pour un grand nombre de nos industriels et commerçants.

Le Ministre des Affaires Économiques,

A. VAN DE VYVERE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 1 FEBRUARI 1921.

Wetsontwerp waarbij ten aanzien van de uitvoering van verbintenissen, uitstel wordt verleend aan Belgische vennootschappen en staatsaanhoorigen, welke uitbatingen in Rusland bezitten.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De beschermingsmaatregelen waarop de Belgisch-Russische vennootschappen konden staat maken om de uitvoering harer verbintenissen uit te stellen, zijn op de hand van de beschikkingen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 Juni 1919, betreffende het moratorium der handelseffecten, van 1 Februari 1920 af niet meer toepasselijk.

Daar naar aanleiding van opheffing van het moratorium tal van schuldverderaars dreigen de betaling hunner vorderingen langs rechterlijken weg te doen verkrijgen, kunnen deze vennootschappen in zeer benarden toestand geraken, die zelfs voor hen eene ramp kan worden, welke men niet kan te keer gaan.

Dewijl zeer gewichtige kapitalen in Rusland belegd zijn kan deze toestand eene scherpe crisis verwekken, met mogelijken weerslag op het gansche land.

Blijkbaar zal men dan ook volstrekt oordeelkundig te werk gaan met eene wet uit te vaardigen waarbij bijzondere maatregelen ten bate der betrokkenen worden voorzien. Voor onderhavig wetsontwerp werd een voorbeeld genomen aan den tekst van de Fransche wet van 12 Januari 1921.

De zeer verschillende omstandigheden waarin vennootschappen en private personen verkeerden, wier aandelen of uitbatingen gansch of grootendeels binnen de grenzen van het voormalig Russisch rijk vastliggen of gelegen zijn, billijken den scherp afzonderlijken aard der maatregelen voorzien bij artikel 1, welke slechts op die klaar aangeduide categorie inrichtingen toepasselijk zijn.

Zij brengen o. m. het verlenen mede van uitstel voor het volbrengen van hunne verbintenissen van allen aard, zelfs wanneer het voorrecht, pand of hypotheek geldt.

Gelet anderzijds op de talrijke bedreigingen van schuldvaarders die de onmiddellijke terugbetaling van schuldvaardingen eischen, is het blijkbaar noodzakelijk dat alle desbetreffende reeds genomen uitvoeringsmaatregel of aangelegde rechtvaardiging geschorst worde.

Deze maatregelen worden op het einde van artikel 1 voorzien.

Om misbruiken te vermijden, houdt het ontwerp rekening met den bijzonderen toestand van elken schuldenaar, en vertrouwt dienvolgens aan het rechterlijk gezag de zorg toe om elk geval naar de bijzondere toestanden te beoordeelen, alsmede om het uitstel te bepalen welk voor de uitvoering van de verbintenissen noodig blijkt.

Om dit uitstel te verleenen is de Voorzitter van de handelsrechtbank, binnen het gebied waarvan de zetel der maatschappij, de voornaamste inrichting of de woonplaats van den schuldenaar gelegen is, de bevoegde rechterlijke overheid.

Naar luid van artikel 3, doet de Voorzitter van de handelsrechtbank uitspraak op verzoekschrift, bij beveldschrift dat uitvoerbaar is niettegenstaande hooger beroep voor het Hof, binnen een bepaalden termijn.

Bovendien mag hij het beginpunt en den voet vaststellen van de interessen welke hij zou achten ten laste van den schuldenaar te moeten leggen.

Aan de beweegredenen, welke de Regeering er toe hebben gebracht dergelijke maatregelen te vorderen, kan, alhoewel zij maar eene bijzonder categorie van vennootschappen en personen aanbelangen, slechts de volle goedkeuring van de wetgeving ten deel vallen, om reden van hunne uiterste gewichtigheid voor een aanzienlijk aantal onzer nijveraars en handelaars.

De Minister van Economische Zaken,

A. VAN DE VYVERE.

ANNEXE AU N° 90.

Projet de loi relatif à l'octroi de délais pour l'exécution de leurs engagements aux sociétés et aux ressortissants belges possédant des exploitations en Russie.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Économiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Économiques présentera en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à une date qui sera fixée ultérieurement par arrêté royal, les sociétés et les individus ayant la totalité ou la majeure partie de leurs intérêts ou de leur exploitation dans les limites de l'ancien Empire russe, pourront obtenir des délais pour l'exécution de leurs engagements, alors même qu'il y aurait privilège, gage ou hypothèque; les délais accordés profiteront aux garants même solidaires. Toute mesure d'exécution déjà rendue et toute procédure entamée seront suspendues de droit pendant ces délais.

BIJLAGE VAN N° 90.

Wetsontwerp waarbij ten aanzien van de uitvoering van verbintenissen, uitstel wordt verleend aan Belgische Vennootschappen en Staatsaanhorigen welke uitbatingen in Rusland bezitten.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Economische Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Economische Zaken zal uit Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp indienen, dat luidt als volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De vennootschappen en private personen wier aandelen of uitbatingen gansch of grootendeels binnen de grenzen van het voormalig Russisch Rijk vastgelegd of gelegen zijn, kunnen tot een bij koninklijk besluit nader te bepalen datum uitstel bekomen om hunne verbintenissen ten uitvoer te brengen, zelf wanneer het voorrecht, pand of hypotheek zou gelden. Alle reeds uitgevaardigde uitvoeringsmaatregel en aangelegde rechtsvordering zal van rechtswege tijdens dit uitstel worden geschorst.

ART. 2.

Ces délais seront accordés par le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel se trouve situé le siège social, le principal établissement ou le domicile du débiteur.

Dans le cas où le siège social, le principal établissement ou le domicile du débiteur se trouverait à l'étranger, ces délais seront accordés par le président du tribunal de commerce de Bruxelles.

ART. 3.

Le président du tribunal de commerce statuera sur requête par ordonnance exécutoire nonobstant appel devant la Cour, dans le mois soit de la signification, soit de la publication au *Moniteur Belge* de l'ordonnance rendue. Le président aura la faculté de fixer dans la même ordonnance le point de départ et le taux des intérêts qu'il estimerait devoir être mis à la charge du débiteur.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1921.

ART. 2.

Dit uitstel wordt verleend door den voorzitter der handelsrechtbank binnen het gebied waarvan de zetel der maatschappij, de voornaamste inrichting of de woonplaats van den schuldenaar gelegen is.

Ligt de zetel der maatschappij, de voornaamste inrichting of de woonplaats van den schuldenaar in het buitenland, zoo zal dit uitstel door den voorzitter van de handelsrechtbank te Brussel, worden toegestaan.

ART. 3.

De voorzitter van de handelsrechtbank doet uitspraak op verzoekschrift bij bevelschrift dat uitvoerbaar is, niettegenstaande hooger beroep voor het Hof, binnen de maand hetzij van de betekening, hetzij van de bekendmaking in den *Moniteur Belge* van het uitgevaardigd bevel. In hetzelfde bevelschrift mag de voorzitter het beginpunt en den voet bepalen van de interesten welke hij zou achten ten laste van den schuldenaar te moeten gelegd worden.

Gegeven te Brussel, den 30^e Januari 1921.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Économiques,

VAN S' KONINGS WEGE :

De Minister van Economische Zaken,

A. VAN DE VYVERE.